

Prayer to the Trikaya Lama

Prayer to the Trikaya Lama

ཨོཾ ། ཨོ་མ་ཏོཾ ། སྣོས་བྲལ་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུཾ ། ཚོས་ཉིད་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགག་མེད་པའི་ངངཾ །

E MA HO TRÖ DRÄL CHÖ KYI YING KYI SHING KHAM SU CHÖ NYI DÜ SUM KYE GAG ME PÄI NGANG

E MA HO How wonderful! In the pure realm of the ultimate space of reality beyond all elaboration rests the absolute nature of all things, unborn and unceasing throughout the three times,

བྱ་བྲལ་ལྷུན་རྫོགས་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་སྐུཾ ། རྣམ་མཁའ་བཞིན་དུ་བྱུགས་རྗེ་ཕྱོགས་རིས་མེདཾ ། ལྷ་མ་ཚོས་གྱི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཾ །

JA DRÄL LHÜN DZOG DE WA CHEN PÖI KU NAM KHA SHIN DU T'UG JE CHOG RI ME LA MA CHÖ KYI KU LA SÖL WA DEB

the spontaneously perfect enlightened dimension of great bliss beyond all striving and effort, unbiased compassion open as space.

ཨོ་རྒྱལ་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བདེ་ཆེན་ལྷུན་གྲིས་གྲུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

OR GYEN PE MA JUNG NE LA SÖL WA DEB DE CHEN LHÜN GYI DRUB PAI SHING KHAM SU

To the dharmakaya lama as I pray; to Orgyen Pema Jungne I pray. In the pure realm of inherently perfected great bliss

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཕྱིན་ལས་ཀྱི། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱུ། ཐུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྐྱོ་ཚོགས་སོ་སོར་སློན།

KU SUNG T'UG DANG YÖN TEN TR'IN LE KYI YE SHE NGA DEN DE WAR SHEG PAI KU T'UG JEI JE DRAG NA TS'OG SO SOR TÖN

is the enlightened embodiment of all sugatas complete in the fivefold primordial awareness of enlightened body, speech, mind, qualities and activity and manifesting individual compassion for each and every single being.

ལྷ་མ་ལོངས་སྤྱོད་རྗེ་གས་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱལ་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

LA MA LONG CHÖ DZOG KU LA SÖL WA DEB OR GYEN PE MA JUNG NE LA SÖL WA DEB MI JE JIG TEN DAG PAI SHING KHAM SU

To the sambhogakaya lama I pray; to Orgyen Pema Jungne I pray. In the pure realm 'World of Patient Endurance',

ཨོཾ རྩུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན་ཅེས་ གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་གྱིས་འགྲོ་དོན་མཛད་ཅེས་

T'UG JE CHEN PÖ DRO WAI DÖN LA JÖN GANG LA GANG DÜL TAB KYI DRO DÖN DZE

with immense compassion coming for the benefit of beings and performing whatever skillful act is needed to tame those susceptible to being tamed,

འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི་ ལྷ་མ་སྐུལ་པའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཅེས་ ཨོ་རྒྱན་པརྟ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཅེས་

'DE DANG MA JÖN DA TA DÜ SUM GYI LA MA TRÜL PAI KU LA SÖL WA DEB OR GYEN PE MA JUNG NE LA SÖL WA DEB

to the nirmanakaya lamas of the three times, past, present, and future I pray; to Orgyen Pema Jungne I pray.



Ripa International Translation Committee

www.ripa-international.com
texts@ripa-international.com